

????????, ? ??????????? ?? ?????? ?????? ?????????????? ?????????????? ?????? ?? ??????
 ??????????? ?? ?????????? ?? ?? ??????????? ?? ?????????????? ?????? ?????????? ?? ??
 ????? ??????? ??????? ?? ?????????? ? ?? ??????????? ?? ?????????? ?????? ?? ????????
 ?????????????????? ?? ????? ??????? ?????? ?? ?????????? ??????? ?????????????????? ??????????????
 ??????? ?? ??????????????????? ?? ????? ?????? ?????? ??????????, ?????? ?????????? ??' ??????
 ??????? ?? ?????????????? ??????????? ?? ?????? ??????? ??????. ????????, ? ?????????? ??
 ?????????????????? ? ?????? ?????????????????? ?????????????? ? ?????????????? ?????? ?? ???????
 ??????? ?? ?????????? ?? ??????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????????????????? ?
 ?????????????? ?? ????? ??????? ??????. ?????????, ?? ??????? ?????? ?? ??????????????,
 ?????????????????? ?????????? ? ?????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ? ??????????????????
 ?????????????????????? ?????? ?????? ?????????? ??????? ?????????????? ?? ????? ?? ?? ?? ?????
 ?????????????? ?????? ?? ?????????? ??????? ?? ?????????????? ?? ????? ?? ? ??????????????????
 ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????? ? ?????????????????? ??????????????????????
 ?? ?????????????? ?????? ??????? ??????. ?????????, ?? ?? ??????? ?????????, ?? ??????? ?? ?? ??
 ????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????????????? ?????????? ?????????? ?????????
 ?? ?????? ?? ?????????????????? ?????????????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ???'
 ?????????? ?????? ?????????? ?????????? ?????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ??
 ?????????????? ? ?????????????????? ?????????????????????? ?????? ?????? ?????????? ??????, ?????? ??
 ?????????????????????? ?????? ?????????? ??????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????
 ?????????? ?????? ? ?? ?????? ??????. ?????????, ?? ?????? ?????? ??????? ?????, ? ?????? ??????????????
 ?? ?????? ?????????????? ?? ?????? ??????? ?? ??????? ?? ?????????????????????? ?? ?????? ??????????

????? ? ??????????? ?? ??????????????? ?? ?? ?????? ????????????? ?? ??????? ??
 ??????? ????????????? ??????????? ?????? ?? ??????????? ????????????? ???????????
 ????????????? ?? ?? ??????????????? ?? ????????????? ?? ????????????? ????? ??????? ?? ??
 ?????????? ?????????? ????? ?? ?? ????????????? ?? ????????????? ?? ????????????? ? ??????????
 ??????????????????????? ?? ??????? ?????? ??????????? ?? ??????????????????. ??????, ????? ??
 ?? ? ?????? ??????????????? ?? ??????????????????????? ?? ????????????? ??????? ??????? ??
 ??????????? ?? ??????????? ????? ?? ?? ????? ? ??????????? ?? ?????? ????? ????? ??????? ??
 ??????????????????? ?????? ?? ????????????????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????????, ??
 ?????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ?? ????????????? ????? ?? ?????? ????? ?????????????? ??
 ?? ????????????? ?? ?? ?????????????? ?????? ?? ?? ?????? ????? ?????????????? ??????????????
 ????? ?????? ?? ?????????? ?????????? ?????.

(??, ??????? 31, 45-48, 57, 59, 62 ??? ????????)

??????? ??? ????????????? (????? ??????)

??? 1?? ??????? 2010 (*)

«???????? ???? ???? – ????? ???? – ????? –
 ????????? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ????»

???? ?????? C?233/09.

?? ??????????? ?????? ?????????? ??????????????? ?????????? ?????????? ??? ?????? 234 ??,
 ??? ????????? ?? hof van beroep te Antwerpen (??????) ?? ????????? ??? 16?? ????????? 2009, ?
 ?????? ??????????? ??? ?????????????? ????? 26 ????????? 2009. ??? ??????????? ??? ??????

Gerhard Dijkman,

Maria Dijkman-Lavaleije

????

Belgische Staat,

?? ????????? (????? ?????),

?????????? ??? ???? A. Tizzano, ??????? ?????????, E. Levits (?????????), M. Ileši?, M. Safjan

??? M. Berger, ???????,

??????? ??????????: P. Mengozzi

?????????: R. Grass

??????? ????? ???? ?????? ??????????,

????????????? ????? ???? ?????????????? ???? ?????????:

– ? G. Dijkman ??? ? ?. Dijkman-Lavaleije,

– ? ???????? ??????????, ?????????????????? ??? ??? J.-C. Halleux,

– ? ?????????? ??????????, ?????????????????? ??? ??? R. Lyal ??? W. Roels,

????????? ??? ?????????? ??? ?????, ???? ?????? ??? ?????? ??????????, ?? ?????????? ???
????????? ?????? ?????????? ??????????,

????????? ??? ??????????

????????

1 ? ?????? ?????????? ?????????????????? ?????????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? 56,
????????????? 1, ??.

2 ? ?????? ??? ???? ?????????? ??? ?????? ?????????? ??????, ??????, ??? G. Dijkman ???
?. Dijkman-Lavaleije ???, ?????????, ??? Belgische Staat (????????? ??????????), ??? ???
????????? ??? ?????????? ?????????????? ?????? ?? ???? ?????????????, ?????? ?????, ???
????????? ??? ?????? ?????????????? ?????????? ?????????? ?????????? ??? (??? ?????: ??????????
????????????? ?????), ? ?????? ?????????????? ??? ?? ?????????????? ??? 2004 ??? 2005 ???'
????????????? ??? ??? ?????? ?????????????? ?????????? ?????????? (??? ?????: ?????) ??? ? ??????
????????? ?????????? ?????????????? ??? ?????????? ?????? ?????????????? ??? ?????????????? ???
????????????????? ??? ?????????????????????? ?????? ?????? ?????.

? ?????? ??????????

3 ???????? ??? ?????? 261 ??? ?????? ?????????????? ?????????????? 1992 (Wetboek van de
inkomstenbelastingen 1992, ??? ?????: ??? 1992), ??? ??? ???? ?????????? ?????? ??????????,
????????? ??????, ?? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????????, ?? ?????????????? ??? ??????
?????????, ?????????, ?????????????, ?????????? ??? ?????????????????? ?????? ?????????????, ?????? ???
?? ?????? ?????????? ??? ?????????????? ?????? ??? ?????????? ?????????, ?? ?????? ?????? ??????????
????????????????? ??? ?????? ?????????????????? ?????????? ??? ??? ?????? ?????????????, ?????? ??? ??
????????????????????? ??? ?????? ?????????????? ?? ?????? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????
????? ?????????? ?????????????? ??? ?????? ?????????????????? ?????????? ??? ?????? ?????????????? ???
????????? ?????? ?????????, ?????? ??? ?????????????? ??? ? ?????????????? ??? ??????
????????????????????? ??? ?????????????????? ??????????

4 ???? ?? ?????? 313 ??? ??? 1992, ?? ?????????????????? ??? ?????????????? ?????? ?????? ???
????????????????? ?? ?????????????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ??? ?????? ?????? ?? ??????????????
??? ?????????????? ??? ?????? ?????????????????? ?????????? ??? ??? ?????? ?????????????, ??? ??
????? ??? ???? ?????????? ?????? ??? ?????? ??????, ??? ??? ???? ?????? ?????????????????? ???
????? ??? ?????????? ?????? ?????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????????? ??????????, ??? ???
????????????? ?????????????? ?????? ?????????????????? ?? ?????? ??? ?????? ? ?????????? ??? ?????? ?????.

? ?????? ??? ???????? ?????? ??? ?????????? ??' ?????? ??? ?????????????? ??? ??? ?????????????
??? ???????? ?? ?????????????? ?? ??? ?????????????? ????? ????? ?? ??????????????

5 ?? ?????? 465 ??? ??? 1992 ?????????? ??? ?? ?????????? ??? ?? ?????? ?????????? ??
????????????? ?????????? ?????? ??? ??? ?????? ?????????????? ?????????? ??????????

6 ?? ?????? 466 ??? ??? 1992 ???????? ?? ?????:

«? ?????????? ?????????? ?????? [...] ??? ? ?????????? ?????? ??? [????] ??? ?????? ??????????
?? ??????????, ?????????????????? ?? ?????? ??? [????] ? ?????? ??????????????:

– ????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ??? ?????? 157 ??? 168 ??? 175 ??? 177
????????????????, ?? ?????????????????, ?? ???' ?????????? ?????? ?????????????????? ????? ??????????
?????? ??? ?? ?????????????? ?????? ??? ?????????????????? ??? ?????? 134 ??? 277 ??? 296.

– ????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ??? ?? ?????? 157 ??? 168 ?????????????????, ?
????????????????? ??? ?? ?????? 175 ??? 177 ?????????????????? ?????? ??? ?? ?????????????????? ?????? ?????
?? ?????? 444.»

7 ????? ?? ?????? 467 ??? ??? 1992, ? ?????????? ??? ??? ?????? ?????? ?????????????????? ?????
??? ??? ?????? ?????? ??? ??? ?????????? ?? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ???
?????????????????, ?????????????????, ????? ?? ?????? ????? ? ?????? ?????????? ??? ?????????????? ?????? ???
????????????? ??????

8 ?? ?????? 468 ??? ??? 1992 ?????????????? ?? ?????:

«? ?????????? ?????? ?????????????????? ??? ?????? ?????? ?????????????????????? ?????? ??? ??? ??????
???????????? ? ?????? ?? ?????????? ?????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????? ??????

[...]»

? ?????????? ??? ?????????? ?????? ??? ?? ?????????????????? ??????????

9 ?? ?????????????????? ??? ?????????? ??????, ?????????? ?????????, ?????????, ??? ??????????????
????? ?????????? ??? ??? ?????? ??? ?? ?????????????? ?????? 2004, ?????????????? ?????????????????? ???
????????? ??????, ?? ?????? ?????????????????????????? ??? ?????????????, ?????????????????? ?????? ?????
??????, ?????? ?????????? ?????????????? ?????? 33 780 ?????? ??? ?????????????? ?????? 90 030,52 ?????,
?????? ?????????????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??????

10 ?? ??? ?????? ?????????? ?????? ??? ?????????? ?? ?? ?????? ?????????????? ?????, ?? ?? ?????
?????? ??? ?? ?? ?????? ?????????????? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????????????? ??????????????
????????????????? 15 % ??? 25 %. ??????????, ? ?????????????????? ?? ??? ?????? ?????? ??????
????????????????? ?? ??? ?????????? ?????????? ?????, ??? ?????????? ? ?????? ??? ?????????????? ???
????????????????????? ??? 8 % ??? ?????????????????? ??? ?????????? ??????

11 ?? ?????????????????? ??? ?????????? ?????? ?????????? ?????????? ?????? ??? ?? ?????? ??????????
????????????? ??????, ?????????????????????, ?????????, ?????? ?????????????? ??? ?????? 25 % ??? ???
????????????????, ??? ??? ?????? ??? ?? ?????????????? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ?????????????????? ?????? ???
??? ?????????????????? ??? ?? ?????? ?????? ?????????????????? ???, ??????????, ?????? ?????????????? ???
????????????????? ?????????????? ??????

12 ??? ?? ?????????????????? ?????? 2005, ?? ?????????????????????? ??? ?????????? ?????? ??????????
????????????????? ?????????? ??? ??? ?????? ?????????????????? ?????????? ??????????, ?? ??? ?????? ??????????
????????? ?????? ?????????????????? ?????????????????? ??? ?????????? ??????, ?? ?????? ?????????????????? ???

«????????? ???????? ??? ?????? 56, ?????????? 1, ?? ?? ?? ??? ??? ?????????? ???????, ??
 ?????? ?????????? ? ??????????? ?????????? ??? ?? ??????????, ??????????????? ????? ?????
 ??? ?????, ????? ??????????????, ?????????????? ?? ?????????????? ????????? ??? ????? ?? ?????
 465 ??? [??? 1992] ?????? ?????????? ?????????? ?????, ?? ??????????????? ?? ??????
 ?????????? ?? ?? ?????????? ??? ?????????? ?? ?????????????? ?? ????????? ?????, ???

???????? ??????, ?? ????? ????????? ? ????????? ????????? ???? ?? ????? ?????????
???????? ?? ????????? ???? ????????????? ???? ????????????????? ????????? ?????
???? ????? ????? ???? ?? ????? 313 ??? [??? 1992] ???, ?????????, ????????? ?? ?????????
??? ??? ???? 465 ??? [??? 1992] ????????? ????????? ?????, ?? ?? ??? ?
???????????? ????? ???? ????????? ????? ???? ???? ????????????????? ????? ?????;»

??? ??? ?????????????? ????????????

19 ?? ?? ????????? ??, ?? ????? ????????????? ????? ????????????????? ?? ????????????????? ?? ??
???? 56 ?? ????????????? ????????????? ????????? ????????? ????????? ?? ??? ?????
???????????????????? ????????? ???? ?? ???? ????????? ??????, ?? ????? ????????????? ????? ?
???????????? ????????????? ???? ????????????????? ? ????????????? ????????????????????? ????? ?????
???????? ??????, ????????????? ?? ????????? ????????? ???? , ?? ??? ????? ????????? ?? ?? ???
???????????? ???? ????????? ????? ???? ????? ????????????????? ???? ????????? ????????????????? ????
???????? ????? ???? ????????????? ???? , ??? ?? ????????????? ???? ????? ????????? ???? ?????????????
??? ????????????????? ? ????????????? ????????????????????????? ????? ???? ????????? ????????? ????
???????????? ???? , ???? ???? ???? ????????????? ?? ????????????????? ???? ????? ???? ???? , ????????? ??
?? ????????????? ???? , ???? ????????????? ???? , ??? ????????????? ?? ????????? ????.

??? ??? ????????????? ????????????????? ???? ????????????? ????????????????? ???? ????????? ? ????????? ??

20 ????????????????? ???? , ???? ???? ?????????, ????????? ? ????? ????????????? ?????????
???? ????????????????? ???? ????????? ?????, ?? ????? ???? ????????? ????????? ?? ????????? ????
???????????????? ???? ????????? ???? ????? ???? ????? (??., ????????? ?????, ????????????? ???? 12??
???????????? 2006, C?374/04, Test Claimants in Class IV of the ACT Group Litigation, ?????????
2006, ? I-11673, ????? 36· ??? 8?? ????????????? 2007, C?379/05, Amurta, ????????? 2007, ? I-
9569, ????? 16, ????? ???? ???? 19?? ????????????? 2009, C?540/07, ????????? ???? ?????????, ???
??? ???? ????????????????? ????? ???? ?????????, ????? 28).

21 ??????, ????? ???? ???? ???? ???? ???? ? ???? ???? ????????????? ????? ???? ?
???????? ????????? ????????? ???? ????????????? ???? ???? ???? 49 ?? ??? ???? ???? ???? ????
???? 56 ??. ?????????????, ???? ???? ???? ?????????, ????????? ????? ???? ????
???????????? ????????? ???? ????????????????? ???? ???? ???? ???? ???? ????????? ?????, ????????? ????
???????????????? ???? ?????????, ? ????????? ? ? ???? ????????? ???? ????????? ???? ???? ????
??? ???? ????????????????? ? ????????? ???? ???? ????????? ????????? ???? ????????? ? ?????????
???????? ???? ???? ????????? ???? , ????????? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ????????????? ??
???????????? ???? ???? ????????? ????? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ????????????? ? ?????????
?? ????????? ????.

22 ????? ????????? ???? ????????????? ????????????????? ??, ??? ?? ???? ???? , ????? ?????
????????, ???? ???? ???? ???? ???? ????????????? ???? ???? ???? , ?? ????????? ???? ?????
??? ????????? ????????? ????????? ???? ???? ????????????? ?????????????.

23 ???? ????????? ???? ?????????, ?????, ??? ?? ???? 49 ?? ????????? ???? ?????????
???? ????????????? ???? ????????????? ????????? ?????????, ????? ???? ???? ???? ?????????
???????????? ???? ???? ????????????? ????????????? ????????? ???? ???? ???? ???? ????
???????? ???? , ????????? ???? ???? ?????????????, ?? ????????????? ? ???? ????????????? ?????
???????????? ???? ????????????????? ???? ????????????? ????????? ???? ???? ????????????????? ??
???? ????????? ???? , ???? ????????? ????????? ????????? ????????? (?? . ????????? ???? 8??
???????????? 2009, C?42/07, Liga Portuguesa de Futebol Profissional ??? Bwin International, ???
??? ???? ????????????????? ????? ???? ?????, ????? 51 ??? ???? ????????????????? ?????????).

24 ?????, ???? ???? ?????????, ?? ????? 49 ?? ????? ????????????? ???? ???? ???? ?

???? ??? ????????? ?????????, ??? ??? ??? ????????? ??? ?? ??? ????????? (??., ???
??? ?????? ???, ??????? ??? 3?? ????????? 2006, C?290/04, FKP Scorpio
Konzertproduktionen, ??????? 2006, ?. I?9461, ????? 32 ??? ????? ????????????? ?????????).

25 ???????, ????????????? ????? ?????????, ??? ??? ?????? ??? ??????
56, ????????? 1, ??, ????????? ?????? ?????? ?????????????? ??? ?????? ?????? ??? ??????
????? ?? ?????????????? ?????? ?????????? ??? ??? ?? ?? ?????????? ?????? ? ?? ????????? ??
????????????? ?? ?????? ?????? (??., ?????? ?????, ?????????? ??? 26?? ????????????? 2000,
C?478/98, ?????????? ?????? ??????, ??????? 2000, ?. I-7587, ????? 18, ?????? ??? 11??
???????? 2009, C?155/08 ??? C?157/08, X ??? Passenheim-van Schoot, ??? ??? ???
????????????? ?????? ??? ???????, ????? 33).

26 ??? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ???, ?????????????? ?? ?????? ?? ??????
????????????? ?????????? ?????????? ?? ?????? ??? ??? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????? ?
????????, ?????? ?? ?????????????? ?????? ?? ?????????????? ??? ?? ??? ?????????????? (??., ???
??? ?????? ???, ??????? ??? 24?? ????? 2007, C-157/05, Holböck, ??????? 2007, ?. I-4051,
????? 22 ??? ??? ?????????????? ??????????).

27 ?????????? ??? ? ??????? ??? ??????? ??? ?????? ?????? ??????? ?????????????
????????????? ??? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ??????? ?????? ???
????????????????? ?????????? ??? ??? ?????? ??? ?????????????? ??????????, ? ?????? ???
????????????? ?? ?? ??? ?????????????.

28 ??????????, ?????, ??? ?????????????? ?? ?????? ?????????????, ? ??????? ??? ???????
??? ?????? ?????? ?????????? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????????? ???
????????? ?????? ??? ?????? ?????????, ?? ?????? ?????????????? ??? ?????????????? ?
????????????????? ?????????????????????? ?????? ?????? ??????? ??????, ?? ?????? ?? ??
????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ? ?????????????????? ?????????????????????? ???
??????, ??? ?? ?????? ?????? ?? ?????????????? ???, ??? ?????????, ?? ?????????????? ??
????????? ??????????, ??? ?????? ?????????? ?????????? ?????, ??? ?? ?????????? ??????????????
??? ?????, ?????? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ?????????? ?????????????????? ?????? ???
????????? ?????.

29 ?????????, ??? ?????????????? ? ??????? ??????????, ?????? ?????????? ??? ???
????????????????????? ?????????????? ? ?????????????????? ?????? ?????? ??????? ??????? ???
????????? ?? ??? ?????????????????? ?? ??????? ?? ??? ?? ??? ?????????????? ? ??????????????
????????????? ??? ??????? ?????? ??? ?????? ?????????? ?????????????????? ??? ??????, ?????? ??
????????????? ??? ??????? ?? ??????? ??? ?????????????? ??? ?????????????????? ??????????
????????????????????? ?????? ??? ??????? ?????? ???, ?????????, ?? ?????????? ??? ??????????
????????? ?????. ???, ? ??????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ?
????????????????? ?????????????????????? ?????? ?????? ??????? ??????? ??????? ??????
????????????? ??? ??? ??????? ??? ??????? 49 ??.

30 ??? ? ?????????? ??????, ??? ?????????, ?? ?????????? ?????? ??? ?????? ???
????????????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ??? ?????? ??? ?????????? ??????? ?????????.

31 ???, ? ?????????????? ??? ?????? ?????? ?????????????????? ?????????????????? ?????? ??? ??????
????????????? ??? ?????????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????? ?????????? ??? ??
????? ??????? ??????? ?? ?????????????? ? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????? ?? ???????
????????????????? ?? ?????? ?????? ?????? ??? ??????? ??????? ?????????????????? ?????????????
?????? ??? ?????????????????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????????, ?????? ?????????? ??' ?????
????????? ??? ?????????????? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????? (??., ??? ??? ?????? ???,
????????????? ??? 12?? ????????????? 2006, C?446/04, Test Claimants in the FII Group Litigation,

39 ? ??????? ?????????? ??????????? ?????????? ?? ? ? ?????????????? ?? ??????????????
 ?????????????? ?? ?????? ??' ?????? ?????????? ?? ?????? ?????????????? ?????????????? ??
 ?????????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?????????? ??????, ?? ?????? ?? ? ?????????? ?? ??????
 ?????? ?? ?????????????????? ??????????? ?????????????????? ?????? ?? ?????????? ?????? ??????????????
 ???????????????, ??? ???? ? ? ??????????????, ?? ?? ?????????????????? ?? ?? ?????? ??????????????
 ??????? ?? ?????? ?? ?????? ??????, ??, ?? ??????????? ?????????? ?? ?????? ?? ??????????
 ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????, ?????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?? ?? ?????? ?? ??
 ??? ?? ??, ?????????, ? ?????????????? ?? ?????? ???????????.

41 ?????????, ??? ? ?????????, ??????? ?????????? ?????????? ?? ?????
 ??????? ? ????????? ?????????? ?? ?????? ? ????????? ? ?????????????? ? ? ??????
 ?? ?????? ????? ?????? ????????????? ?????????????????, ????? ? ? ????????? ?
 ?????????? ?????? ????????????????? (??., ?? ? ? ?????? ???, ?????????? ?? 6?? ??????
 2000, C?35/98, Verkooijen, ??????? 2000, ? I?4071, ????? 61, ?? Amurta, ???????????????,
 ????? 75).

43 ? ?????? ????????? ???? ?????? ????????? ?? ????????????? ?????????? ??? ? ??????
 ??? ?????????? ?????????? ?????? ??? ??? ?????????????? ??? ??????????????
 ??????????????????????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?? ?????????????????? ??? ?? ??????????????
 ?????????????? ??? ?????????? ? ?????????????????? ?????????? ?????????????? ?? ?? ??????
 ??????????????, ?????????? ?????? ?? ?????????????? ??? ?????????????????? ??? ??????????????????
 ?????????? ??? ?????????????????????? ?????? ??? ?????????? ??????? ??????????, ?? ??????
 ?????????????? ?? ?????? ??? ?????????? ??????.

44 ?? ???? ?? ??????? ??????, ? ??????? ?????????? ????????? ???? ? ?????????? ???
????????????????? ? ?????? ?????????????????? ?????????????? ? ??????????? ???? ??????
????????? ??? ?????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????????????? ? ?????????????
?? ???? ?????? ??????. ?????????, ???? ?????????? ??????????, ? ??????????? ??? ? ?????????
??? ?????????????????? ?????????? ?????????????????? ??? ??? ???? ???? ????????? ????? ???? ??
????????????? ?? ?????????? ???? ?? ????????? ?????????? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????????
?????? ?????? ?? ?????????????? ??????? ?????????????? ?????????? ?? ??????????? ?????????????
????????????? ??? ?? ???? ?????????????????????? ???? ???? ?????. ????, ?? ??? ????????? ??? 22??
????????????? 2008, C-282/07, Truck Center (????????? 2008, ? 10767), ?? ?????????????
????????????? ?????????? ??? ???? ?? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????????????? ??
?????????? ??????????? ???? ??????????? ??? ?????????????? ??? ??? ?? ?????????????????????? ???
????????????? ?????????????????????? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????????? ??? ??????
??? ?????????????????????? ??????????? ???? ???? ???? ??????????? ??? ??????.

45 ?????????, ?????? ?? ??????????????? ???, ??? ????????? ?????????????? ???? ???? ??? ???
?????? ?????????????? ???? ???? ???? , ?????????????????????? ?????????? ? ?????? ?????????????
?????????????? ??? ?????????????? ? ?????????????????? ?????????????????????????? ?????? ?????? ?????????
????????? ?????????????? ?? ???? ??? ??? ?? ???? ?????????????????? ?????? ??? ?????????? ?????????? ???
????????????? ??? ???? ??? ? ?????????????????????? ?????????? ??? ??????????? ?????????????? ???
?????????????? ? ?????????????????? ?????????????????????????? ??? ?????????????? ???? ????????? ??????.

46 ?????????, ?? ??? ??????? ?????????, ?? ????????? ??? ?? ?? ???? ?????????????? ?????????????
?? ?????????????????? ?????????????????? ?????????? ?????????? ?????????? ??? ?????? ?????????????????
????????????????????? ??? ???? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ???' ?????????? ???? ??????????
????????????? ???? ???? ?? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ? ??????????????????
????????????????????????????? ?????? ???? ???? ???? ???? , ???? ??? ?????????????????????? ??????
????????? ??????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????????????? ?????? ?????????? ?????? ? ?? ???? ??????.

47 ?????????, ?? ???? ???? ???? ???? ? ? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ??????, ?
????????? ?????????????????? ??? ???? ?????????????? ??? ???? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????????????????????
??? ?????? ?????????? ? ??? ?????? ?????? ??? ? ???? ?????????????????? ??? ?????? ?????????????????
??? ??? ???? ??? ??? ?????????????????? ?????????? ??????????, ? ?????????????????????? ??????????
????????????, ? ??????? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????????? ? ??????????????????
????????????????????????????? ?????? ???? ???? ???? ???? , ??? ??????????? ?? ?????????????????????
????????????????? ??????????? ??? ??????? ??? ?????????????????????? ?????????? ?????????? ? ??????
?????????? ?????????????? ??? ?????????????? ? ?????????????????? ?????????????????????????? ?????? ???
????????? ??????? ??? ?????????????? ???.

48 ??? ??? ?????????? ?????, ??????????????? ?? ?????????????? ??? ?????????? ?????????? ??????
????? ? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????????? ?????????????? ??? ??????????
????????????????? ??? ?????????????.

??? ??? ?????????????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????? ?????????????????? ??? ??????????????

49 ???? ?????????????? ??? ?????? ?????????????, ??????? ?????? ??? ?????????????????? ??? ??????????
????????????????? ??? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????????????????? ??? ???? ?????????????????????? ???
????? 58 ?? ??????? ? ??? ?????????????????? ??????? ?????????? ?????????????????, ??? ??? ??? ?? ??????
?????????? ??? ?? ?????????????????? ??? ?????????????????? ??? ??????? ??? ?????? ?????????????????? ??? ?? ??
????????? ?????? ??? ?????????????? ??? ??? ??????????? ??? ?????? (??., ??? ??? ?????????? ?????,
????????? ??? 23?? ?????????????? 2007, C?112/05, ?????????? ???? ?????????????, ?????????? 2007, ?.
I?8995, ?????????? 72 ??? 73 ?????? ??? ???? ?????????????????????? ?????????????).

50 ???? ?? ??????? ?????????, ? ??????? ??? ??????? ??? ??????? ?????? ??????????
????????????????? ??? ??????? ??? ?????? ?????? ?? ?? ??????? ??? ??? ?????????????? ???
?????????? ?????????????? ?????????????, ?????? ??? ?? ??? ??????? ?????????????????? ???
????????????????????????? ??? ?????????????? ?????????.

51 ????, ?? ??????????? ?? ????? ??? ??????????? ??? ad hoc ?????????? ??? ??????????????
??? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ?????, ??? ??????????? ?????? ?????????????????? ???
?????? ?????????????, ?????? ?????????? ?? ?? ?????????? ?????????????? ?????????? ??? ?????????, ???
????? ?????????????????????, ?????, ??? ?? ?? ?????????, ?????????????? ?????? ?????????? ??? ??????,
??? ?????? ??? ?? ?????????????? ?????????? ??? ?? ??? ?????? ?????? ?? ?????????????? ?????? ???
?????????????? ??? ??? ?????????? ?????.

52 ????????????????????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ??? ??????????????? ??? ?????????? ??????
??? ?????????????????? ??? ?????????????? ?????? ?????????? ??????????????, ?? ?????????? ??????????????
????????? ?????????????? ?? ?????? ?????????? ?????????????????? ?????? ?? ?????????? ??????????????
????????????????????, ??????? ?? ?????? ?????????? ??? ?????????????????????????? ??? ??????????????
?????????, ??????????????? ??????? ??? ?????????????????????? ??? ?????????????????????????? ?????? ???
????????? ?????? ?? ?????? ?????????????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??????. ??? ?
????????????????????? ??? ?? ?????? ?????? ?? ?????????? ??????? ?????????? ?? ??????????????? ???
????????????????????? ?????? ?????????, ?????????? ?????????, ?? ?????????????? ?????? ?????????????? ???
?????? ??? ??? ?????????? ?????? ??? ?????????? ??? ?? ?????? ?????, ?????????????????? ??? ???????????,
?????????????? ??? ?????????? ??????, ?????? ?? ??????? ?? ?? ?????? ?????? ?? ?????????????? ?????? ???
?????????? ?????? ??? ??? ?????????? ?????? ?????????????????? ?????????????????????.

53 ??????, ?? ?? ?????????????? ?????? ?????????????? ??? ?????? ??? ??????????????? ??? ?????????
?????? ? ?????? ?????????????????? ?????????????? ??? ?????? ?????????????????????? ?? ?????? ??????? ??????
?? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????????? ?????? ??? ?????????? ?????? ??? ??????????????
?????????? ?????????? ??????? ??? ?? ?????????????? ??????? ?? ?????????????? ???
????????????????????????????? ??? ?????????????????? ?????????? ??? ?????????????????????????? ??? ?? ?????????
?????????????? ?????, ??????????? ??? ?? ?????????? ??????????? ?????? ?????????????? ??? ?????????????
??? ?????? ??? ?????????? ?? ?????????????????? ??????? ??? ?????????????????????????? ??? ??????????????
????????? ?? ?????? ?????? ?????????????????????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????????????????????.

54 ?? ??? ???? ?????????????????????? ??????? ???????, ??????? ?? ??????????????, ???????, ???
?? ?????????????? ?????? ??? ??????? ??? ? ??????? ?????????????????? ??? ?????????? ?????? ??????????????
????????????????? ??????? ?? ?????????????????????? ?????????????? ?????? ??????? ??? ?????????????? ??????????????
??? ?????????????????? ? ?????????? (????????????? ??? 28?? ?????????????? 1992, C-204/90, Bachmann,
????????? 1992, ? I-249, ?????? 28, ??? 7?? ??????????????? 2004, C-319/02, Manninen, ?????????
2004, ? I-7477, ?????? 42, ??? ??? 27?? ?????????????? 2008, C?418/07, Papillon, ????????? 2008, ?
I?8947, ?????? 43).

55 ??????????, ??? ?? ?????????????????? ?????????????? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????, ??
????????????????? ?????????? ?? ?????????????????????? ??? ?????????? ??????? ?????????????? ??????? ??? ?????????
????????????????????? ?????????????????????? ??? ??? ?????????????????????? ??? ??? ?????????????????????? ??????????????
????????????????, ? ?? ?????????????? ??? ?????????????? ?????? ?????????? ?? ?????????????????????? ?? ?????? ??
??? ?????? ??? ?? ?????? ?????????????????? ?????????????? (?? ?????????????????????? ?????????? Papillon, ??????
44 ??? ?????? ?????????????????????? ?????????????).

56 ????, ????? ??? ?????????? ?? ?? ?????? 46 ??? ?????????? ???????????, ??????????????
????????????????? ?????? ? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????? ??? ?????????????????? ?????
????????????? ?????????????????? ?????????????????? ?????????? ?????????? ?? ?? ?? ?? ??????? ??????????????
????????????????? ??? ?????????????????? ? ?????????????? ??? ?????????????????????????? ?? ?????? ???????

???? ? ?? ?????? ????? ?? ??????????. ???????, ?? ??????? ?????????????? ???????????
????????? ????? ?? ??????????? ?? ??????????? ?? ??????? ????? ?? ????????????? ??
???????????? ? ????????? ?????????????????????? ?? ????? ??????? ????? ?? ?? ????????????? ?????
???? ?? ?? ??????? ????? ?? ??????????? ?? ????????? ??????????? ?? ?? ????? ??
?????????? ?????????? ?????, ?? ?? ??????????? ?? ????????????? ?? ??????????? ?
????????? ?????????????????????? ?? ?????? ??????? ?? ?????????????????? ?? ?????? ??? ?
?? ?? ??????? ?? ????????????? ?????? ?????? ??????? ?? ?? ?? ?? ?? ??????? ??????.

57 ?????, ? ??????? ?????????? ?? ??????????? ?? ?????????????? ??????????
????????????? ?????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?? ????? ?????????.

58 ?????????, ?? ?????????????? ????? ?????????????? ?? ? ?????? ??????????????? ??
????????????????????????? ?? ?????????????? ??????? ??????? ?????????????? ?? ?? ??????
?????????????? ?? ?????? ?? ?????????????????? ?????????????? ?? ?? ?????? ?? ??????????????
????????????? ?? ?????????????? ? ??????? (??., ?? ?? ?????? ???, ?????????????????
????????? X ??? Passenheim-van Scoot, ????? 45 ?? ?? ?? ?????????????????? ??????????).

59 ?????, ?????? ?? ? ? ?????? ??????????????? ?? ?????????????????????????? ??
????????????????? ??????? ??????? ?? ??????????? ?? ?????? ?? ?????????? ??????????????, ??? ??
????? ? ??????????????? ?????????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????? ?????? ??
????????????????????? ?????? ?? ?????????????????????? ?? ?????? ?????????????, ?? ?????? ??
?????????????????? ?? ????????? ?? ?? ?????????????? ?????? ?? ?????? ?????? ?????????????? ?? ??
????????????? ?? ?? ?????????????? ?????? ?????? ?????? ?????????????? ?????????????? ??????????????
????? ?????? ?? ?????????? ?????????? ?????.

60 ?????????, ?? ?????????????? ????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?????????? ?????? ??
?????????? ?? ?????? ????? ?? ?? ??????????????????? ?? ?????????? ?? ?? ?????????????? ??
????????????????? ? ??????? (?. ?????????????????? ??????? Papillon, ????? 54 ?? ?? ??
????????????????? ??????????).

61 ?????????, ?????????????????? ?? ?? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ? ?????????? ??????????
?? ?????????? ?? ?????????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????????? ??
????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?????? ? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????? ?????.

62 ?????????????? ?????? ?? ?????????????????, ?? ?????????????? ?????????? ?????? ?? ?????? ??
?????????? ?? ?? ?????? 56 ? ?????????????? ?????????????? ?????????? ?????? ?? ?? ?????? ??
????????????????????, ?????????? ?? ?? ?? ?? ?????????? ??????, ?? ?????? ?????????????? ?????? ?
????????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ? ?????????????? ?????????????????????????? ?????? ??????
????????? ??????? ?????????????? ?? ?????????? ?????????? ?????? ?? ?? ?????????? ?? ?? ?????
?????????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ??
????????? ?????? ?? ?????????????? ?????, ?? ?? ?????????????? ?????? ?????? ?? ?????????????? ??
????????????????? ? ?????????????? ?????????????????????????? ?? ??????? ?????? ?? ??????????? ?????,
?????? ?????????????? ?? ??????????????? ?? ?????? ?????? ???, ??????? ?? ?? ?????????????? ??,
????? ?????????????? ?????, ?? ?????????????? ?' ?????? ?? ?????.

??? ?? ? ?????????????? ???????

63 ?????????? ?? ? ?????????? ?????????????? ????? ?? ?????? ?????? ?????????????? ?? ??????? ??????
?? ?????????????? ?????????????????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ????????????????, ?' ???
????????????????? ?? ?????????????? ?? ?? ??????????????? ??????. ?? ?????? ?? ?????? ??????????????
????? ?????????? ?????????????????? ?? ??????????????, ??? ?? ?? ?? ??????????, ?? ???????????????.

??? ???? ?????? ??????, ?? ??????????? (????? ??????) ?????????????:

?? ????? 56 ?? ??????????? ?????????? ????????? ?????? ????? ??
????????????????, ?????????? ?? ? ???? ????????? ??????, ?? ?????? ??????????
??????? ? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????? ? ??????????
????????????????????? ?????? ?????? ?????????? ?????? ?????????????? ?? ??????????
?????????? ?????
????????????????? ??
?????, ???
????????????? ?????????????????????? ??
?????????????
????? ?????????? ?????, ??? ?????? ??
????? ?????????? ?????, ??? ?????????? ?' ?????? ??? ?????.

(??????????)

* ?????? ??????????????: ? ???????????.